
OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2013 Rhif 1466 (Cy. 138) (C. 56)

ARCHWILIO CYHOEDDUS, CYMRU

**Gorchymyn Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru)
2013 (Cychwyn, Diwygiadau Canlyniadol,
Darpariaethau Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013**

Gwnaed - - - - 11 Mehefin 2013

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 35(2) a (3) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (Cychwyn, Diwygiadau Canlyniadol, Darpariaethau Trosiannol ac Arbed) (Cymru) 2013 a daw i rym yn unol ag erthyglau 2 a 3.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(3) Yn y Gorchymyn hwn ystyr "y Ddeddf" yw Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013.

Darpariaethau sy'n dod i rym ar 4 Gorffennaf 2013

2. Daw darpariaethau canlynol y Ddeddf i rym ar 4 Gorffennaf 2013—

- (a) adran 1 (trosolwg);
- (b) adran 8 (sut y mae swyddogaethau i gael eu harfer), i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cod ymarfer, y cod ymarfer archwilio, y cynllun blynyddol ac amcangyfrif o incwm a gwariant ar gyfer y flwyddyn ariannol 2014-15;
- (c) adran 10 (cod ymarfer archwilio);
- (d) adran 12 (trosglwyddo etc swyddogaethau goruchwyliol Gweinidogion Cymru: ymgynghori);
- (e) adran 13 (ymgorffori Swyddfa Archwilio Cymru) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud ag aelodau sy'n gyflogeion;
- (f) adran 14 (pwerau);
- (g) adran 15 (effeithlonrwydd);

- (h) adran 16 (y berthynas â'r Archwilydd Cyffredinol);
- (i) adran 17(2) a (3) (SAC i fonitro a darparu cyngor) i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cod ymarfer, y cynllun blynyddol ac amcangyfrif o incwm a gwariant ar gyfer y flwyddyn ariannol 2014-15;
- (j) adran 18 (dirprwyo swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol a'u harfer ar y cyd) i'r graddau y mae'n angenrheidiol er mwyn paratoi'r cynllun dirprwyo;
- (k) adran 20 (gwariant) dim ond i'r graddau y mae'n ymwneud â'r flwyddyn ariannol 2014-2015;
- (l) adran 24 (cynllun ar gyfer codi ffioedd);
- (m) adran 25 (cynllun blynyddol);
- (n) adran 26 (cynllun blynyddol: y Cynulliad Cenedlaethol);
- (o) adran 27 (cynllun blynyddol: effaith);
- (p) adran 28 (swyddogaethau'r Cynulliad Cenedlaethol);
- (q) adran 29(1), (2), (3)(b) ac (c) a (4) (indemnïo);
- (r) adran 31 (cyfarwyddiadau);
- (s) adran 32 (dehongli);
- (t) adran 33 (darpariaethau trosiannol, atodol ac arbed etc);
- (u) yn Atodlen 1 (ymgorffori Swyddfa Archwilio Cymru)—
 - (i) paragraff 1 (aelodaeth) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (ii) paragraff 2 (penodi aelodau anweithredol ac aelodau sy'n gyflogeion) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (iii) paragraff 3 (statws) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (iv) paragraff 4 (penodi aelodau anweithredol);
 - (v) paragraff 5 (penodi cadeirydd ar SAC);
 - (vi) paragraff 6 (cyfnod penodi ac ailbenodi);
 - (vii) paragraff 7 (trefniadau talu cydnabyddiaeth);
 - (viii) paragraff 8 (telerau penodi eraill);
 - (ix) paragraff 9 (ymgyngori);
 - (x) paragraffau 10, 11 a 12 (dod â phenodiadau i ben);
 - (xi) paragraff 13 (talw cydnabyddiaeth ychwanegol i'r Archwilydd Cyffredinol);
 - (xii) paragraff 26 (anghymhwys fel aelod o SAC neu gyflogai iddi) ac eithrio mewn cysylltiad â darpariaethau sy'n ymwneud â'r aelodau sy'n gyflogeion;
 - (xiii) paragraff 27 (cyffredinol);
 - (xiv) paragraff 28 (cworwm ar gyfer cyfarfodydd SAC);
 - (xv) paragraff 29(1) (pwyllgorau);
 - (xvi) paragraff 30 (cynnal pleidleisiau);
 - (xvii) paragraff 31 (dilysrwydd); a
 - (xviii) paragraff 32 (dirprwyo swyddogaethau) ac eithrio mewn cysylltiad â'r aelodau sy'n gyflogeion a chyflogeion;
- (v) yn Atodlen 2 (y berthynas rhwng yr Archwilydd Cyffredinol a SAC)—

- (i) paragraff 1 (paratoi a chymeradwyo etc);
- (ii) paragraff 2 (cynnwys); a
- (iii) paragraffau 5 i 14 (person arall, dros dro, yn arfer swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol);
- (w) yn Atodlen 3 (darpariaethau trosiannol, atodol ac arbed)—
 - (i) paragraff 4 (rheolau gweithdrefnol SAC cyn i reolau gael eu gwneud o dan baragraff 27 o Atodlen 1); a
 - (ii) paragraff 13 (indemnïo); ac
- (x) paragraff 79(2) o Atodlen 4 (mân ddiwygiadau a diwygiadau canlyniadol) i'r graddau y mae'n ymwneud â pharagraff 12 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006(2).

Darpariaethau sy'n dod i rym ar 1 Ebrill 2014

3.—(1) Daw pob un o ddarpariaethau eraill y Ddeddf i rym ar 1 Ebrill 2014 i'r graddau nad ydynt wedi eu cychwyn yn unol ag erthygl 2.

(2) Mae'r Atodlen i'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer diwygiadau canlyniadol a ddaw i rym ar 1 Ebrill 2014.

Darpariaethau Trosiannol

4.—(1) Mewn perthynas â'r cyfnod pan fo penodiad archwilydd o dan adran 13 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004(3) yn cael ei barhau gan baragraff 2(2) o Atodlen 3 i'r Ddeddf, mae'r canlynol yn cael effaith fel petaent heb eu diwygio gan y Gorchymyn hwn—

- (a) y diffiniad o "the auditor" yn rheoliad 2 o Reoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997(4);
- (b) rheoliad 6(5)(b) o Reoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002(5);
- (c) rheoliad 5(4)(b) o Reoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002(6);
- (d) rheoliad 6(6)(b) o Reoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002(7); ac
- (e) Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005(8).

(2) Mae penodiad unrhyw berson fel archwilydd o dan adran 145B(5)(b) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(9) yn parhau i gael effaith tan ddiwedd y cyfnod y gwnaed y penodiad ar ei gyfer (yn ddarostyngedig i derfynu'n gynnar).

(3) Nid yw'r diwygiadau sydd wedi eu gwneud i erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hefgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998(10) gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gontractau yr ymrwymwyd iddynt ar 31 Mawrth 2014 neu cyn hynny.

(2) 2006 p.32 .

(3) 2004 p. 23 .

(4) O.S. 1997/2862 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65). Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

(5) O.S. 2002/438 (Cy. 56) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65).

(6) O.S. 2002/679 (Cy. 76) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65).

(7) O.S. 2002/1857 (Cy. 181) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/761 (Cy. 65). Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

(8) O.S. 2005/368 (Cy. 34) y mae iddo ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

(9) 1998 p.38.

(10) O.S. 1998/648 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2005/757 (Cy. 62). Mae offeryn diwygio arall nad yw'n berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar
ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Darpariaeth Arbed

5. Mae paragraffau 13, 14 a 15 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 wedi eu harbed at ddibenion cyfrifon Archwilydd Cyffredinol Cymru ar gyfer blwyddyn ariannol 2013-2014.

11 Mehefin 2013

Jane Hutt
Gweinidog dros Cyllid, un o Weinidogion
Cymru

YR ATODLEN

Erthygl 3(2)

Diwygiadau Canlyniadol

Rheoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997

1. Yn rheoliad 2 o Reoliadau Awdurdodau Lleol (Contractau) 1997 yn lle “the auditor appointed under section 13 of that Act to audit the accounts of the authority in accordance with Chapter 1 of Part 2 of that Act” rhodder “the Auditor General for Wales”.

Gorchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998

2. Yn erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998 ar ôl “the Audit Commission or” mewnosoder “a local government body in Wales whose accounts are audited by”.

Rheoliadau Atebolrwydd Cyflogwyr (Yswiriant Gorfodol) 1998

3. Ym mharagraff 16 o Atodlen 2 (Cyflogwyr sy'n esempt o yswiriant) i Reoliadau Atebolrwydd Cyflogwyr (Yswiriant Gorfodol) 1998(11) yn lle “The Auditor General for Wales” rhodder “The Wales Audit Office”.

Rheoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002

4. Yn rheoliad 6(5)(b) o Reoliadau Grantiau Safonau Addysg (Cymru) 2002 hepgorer—
- (a) “archwilydd a benodwyd gan”; a
 - (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

Rheoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002

5. Yn rheoliad 5(4)(b) o Reoliadau Addysg (Grantiau Cyfalaf) (Cymru) 2002 hepgorer—
- (a) “archwilydd a benodwyd gan”; a
 - (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

Rheoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002

6. Yn rheoliad 6(6)(b) o Reoliadau Addysg (Cynllun Grant Dysgu'r Cynulliad) (Cymru) 2002 hepgorer—
- (a) “archwilydd a benodir gan”; a
 - (b) “i archwilio cyfrifon yr awdurdod neu unrhyw archwilydd sydd â chymhwyster i gael ei benodi yn rhinwedd adran 14(4) a (9) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004”.

Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005

- 7.—(1) Mae Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2005 wedi eu diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn lle pob cyfeiriad at “yr archwilydd” rhodder “Archwilydd Cyffredinol Cymru”.
 - (3) Yn lle rheoliad 15(2)(c) rhodder—

(11) [O.S. 1998/2573](#) fel y'i diwygiwyd gan [O.S. 2011/686](#). Mae offerynnau diwygio eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“(c) yr archwilydd yw Archwilydd Cyffredinol Cymru a chynnwys cyfeiriad Archwilydd Cyffredinol Cymru;”.

(4) Yn rheoliad 20 yn lle “cyfarwyddo archwilydd i gynnal” rhodder “cynnal”.

Rheoliadau Enwau Cwmnïau, Partneriaethau Atebolrwydd Cyfyngedig a Busnesau (Awdurdodau Cyhoeddus) 2009

8.—(1) Mae Rheoliadau Enwau Cwmnïau, Partneriaethau Atebolrwydd Cyfyngedig a Busnesau (Awdurdodau Cyhoeddus) 2009(12) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yng Ngholofn 1 o'r Atodlen (“awdurdodau cyhoeddus” penodedig a rhestr o adrannau eraill o'r Llywodraeth a chyrrff eraill y mae rhaid ceisio eu barn) mewnosoder yn y man priodol—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru”)”.

(3) Yng Ngholofn 2 o'r Atodlen (“awdurdodau cyhoeddus” penodedig a rhestr o adrannau eraill o'r Llywodraeth a chyrrff eraill y mae rhaid ceisio eu barn) mewnosoder yn y man priodol—

“Wales Audit Office (known in Welsh as “Swyddfa Archwilio Cymru”)”.

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r Gorchymyn hwn wedi ei wneud o ganlyniad i Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (“y Ddeddf”), sy'n gwneud darpariaeth sy'n diwygio'r trefniadau archwilio cyhoeddus yng Nghymru.

Mae Rhan 1 o'r Ddeddf yn ymwneud ag Archwilydd Cyffredinol Cymru (“yr Archwilydd Cyffredinol”). Mae Rhan 2 yn sefydlu corff corfforaethol newydd, sef Swyddfa Archwilio Cymru (“SAC”), ac mae'n nodi ei berthynas â'r Archwilydd Cyffredinol.

Mae erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn dwyn darpariaethau penodol o'r Ddeddf i rym ar 4 Gorffennaf 2013, i alluogi i benodiadau penodol i SAC gael eu gwneud ac er mwyn i waith paratoi gael ei wneud cyn i swyddogaethau SAC ddod yn gyfan gwbl arferadwy ar 1 Ebrill 2014.

Mae holl ddarpariaethau eraill y Ddeddf yn cael eu dwyn i rym ar 1 Ebrill 2014 drwy erthygl 3, i'r graddau nad ydynt eisoes mewn grym ar y dyddiad hwnnw. Mae erthygl 3 hefyd yn dwyn i rym ddiwygiadau canlyniadol penodol i is-ddeddfwriaeth ar 1 Ebrill 2014 i ddileu cyfeiriadau at archwilwyr a benodwyd gan yr Archwilydd Cyffredinol, ac i gynnwys cyfeiriadau at SAC pan fo hynny'n briodol.

Mae erthygl 4 yn darparu, pan fo archwilydd corff llywodraeth leol wedi ei benodi gan yr Archwilydd Cyffredinol, y bydd darpariaethau'r rheoliadau a bennir yn parhau i gael effaith tan i benodiad yr archwilydd hwnnw ddod i ben, fel petai'r addasiadau a wnaed gan y Gorchymyn hwn heb gael eu gwneud.

Mae'n darparu, pan fo person wedi ei benodi yn archwilydd o dan adran 145B(5)(b) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998, y bydd y penodiad hwnnw yn parhau i gael effaith (yn ddarostyngedig i derfynu'n gynnar).

(12) O.S. 2009/2982 y mae iddo ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Mae hefyd yn darparu, pan ymrwymwyd i gontract o dan erthygl 4(2)(c)(v) o Orchymyn Hepgor Contractau Adeiladu (Cymru a Lloegr) 1998, ar 31 Mawrth 2014 neu cyn hynny, y bydd y contract hwnnw yn parhau i gael effaith fel petai'r erthygl honno heb gael ei diwygio gan y Gorchymyn hwn.

Mae erthygl 5 yn gwneud darpariaeth arbed mewn perthynas â'r cyfrifon blynyddol y mae rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol eu paratoi. Mae paragraffau 13, 14 a 15 o Atodlen 8 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 wedi eu harbed at ddibenion y flwyddyn ariannol 2013-2014.